May Helena Plumb

University of Texas at Austin
Department of Linguistics
April 11, 2019

305 E. 23rd St. STOP B5100   mayhplumb@utexas.edu
RLP 4.304 Dept of Linguistics   www.mayhplumb.com
Austin, TX 78712   @mayhplumb

Research Interests

Language documentation and description of Zapotec languages; philological study of Colonial Zapotec documents; community-engaged research; digital humanities; dialectal variation

Education

In Progress   Ph.D. in Linguistics, University of Texas at Austin

2016   B.A. in Linguistics, Haverford College
              Thesis: Conjunction in Colonial Valley Zapotec

Peer-Reviewed Journal Articles

In Review   Broadwell, George Aaron, Moisés García Guzmán, Brook Danielle Lillehaugen, Felipe H. Lopez, **May Helena Plumb**, and Mike Zarafonetis. Digital scholarship and collaboration with stakeholding communities

2019   **Plumb, May Helena**. Conjunction in Colonial Valley Zapotec. *International Journal of American Linguistics* 85 (2), pp. 213–245. DOI: 10.1086/701802

Grants, Fellowships, and Awards

External

2019–2024   Graduate Research Fellowship (National Science Foundation). $102,000.

University of Texas at Austin

2019   Carlota Smith Fellowship (Linguistics Department). "Documentation of San Jerónimo Tlacochahuaya Zapotec." June 2019. $500.

2018   Joel Sherzer Research Grant (Center for Indigenous Languages of Latin America). "Beginning Fieldwork on Central Zapotec." June 2018. $500.

2017–2020   Donald D. Harrington Doctoral Fellowship (Harrington Fellows Program). September 1, 2017–May 20, 2022. Appx. $155,000.

Haverford College

2016   Off-Campus Research Funding (Louis Green Fund). "Linguistics Field School Research Assistantship." June 1, 2016 – June 19, 2016. $1,275.

2016   Best Descriptive Thesis (Linguistics Department).

2016   High Departmental Honors (Linguistics Department).

2015   Student Research Assistantship Grant (Hurford Center for the Humanities). "Ticha Project." May 1, 2015–August 31, 2015. $3,520.

2014   International Summer Research Internship Grant (Center for Peace and Global Citizenship). "Connecting the Zapotec People with their Ancestral Documents." July 2014. $2,700.

Conference Presentations & Workshops

2019   **Plumb, May Helena**. A modern Valley Zapotec translation of a Colonial Valley Zapotec text. Paper presented at the *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas* (SSILA) annual meeting, New York, NY.

2018   Lillehaugen, Brook Danielle (organizer/discussant), Janet Chávez Santiago (organizer), Felipe H. Lopez, Moisés García Guzmán, Yaneth Molina, **May Helena Plumb**, Xóchitl M. Flores-Marcial, and Arnauld Avendano. Twitter y las lenguas de Oaxaca. Panel discussion at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangues y Vecinas (COLOV) VIII: Antonio Peñafiel*, Oaxaca City, Mexico.

2017   **Plumb, May Helena**. Resumptive subject pronouns in Colonial Valley Zapotec relatives. Paper presented at the *Conference on Indigenous Languages of Latin America (CILLA) VIII*, Austin, TX. DOI: 10.17613/M6SN0139X

2016   Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, Michael Zarafonetis, and **May Helena Plumb**. Humanidades digitales multilingual y multicultural: el caso de Ticha, un explorador digital de texto para el zapoteco colonial. Paper presented at the *Encontro de Humanidades Digitales*, Mexico City, Mexico. URL: www.academia.edu/28287127/

2016   Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, Michael Zarafonetis, and **May Helena Plumb**. Leyendo documentos coloniales en zapoteco del Valle. Workshop at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangues y Vecinas (COLOV) VII: Juan José Renón Monzón*, Oaxaca City, Mexico.

2016   Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, Michael Zarafonetis, and **May Helena Plumb**. Ticha, un explorador digital de texto para el zapoteco colonial: creando conexiones. Paper presented at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangues y Vecinas (COLOV) VII: Juan José Renón Monzón*, Oaxaca City, Mexico.

2015 **Plumb, May Helena**. The pragmatics of conjunction in Colonial Valley Zapotec. Paper presented at the *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas* (SSILA) annual meeting, Portland, OR. DOI: 10. 17613/M6RH1H

2014 **Plumb, May Helena**. La pragmática de las conjunciones en el zapteco colonial del Valle. Paper presented at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangues y Vecinas (COLOV) VI: Mario Molina Cruz*, Oaxaca City, Mexico. URL: www.academia.edu/6847558/

DIGITAL PUBLICATIONS

ARCHIVAL DEPOSITS

Ongoing **Plumb, May Helena**. *Zapotec Collection of May Helena Plumb*. The Archive of the Indigenous Languages of Latin America, http://ailla.utexas.org. Access: public. PID ailla:257460. URL: https://www.ailla.utexas.org/islandora/object/ailla:257460

DIGITAL DICTIONARIES

2018 Lillehaugen, Brook Danielle, Moisés García Guzmán, **May Helena Plumb**, with María Mercedes Méndez Morales, Tess A. Harty, Sam Katz, Javier A. Pina, Diamond C. J. Ray, and Cornelio Santos. *Tlacochahuaya Zapotec Talking Dictionary*. Version 2.0. Living Tongues Institute for Endangered Languages. URL: www.talkingdictionary.org/tlacochahuaya

2017 Lillehaugen, Brook Danielle, Janet Chávez Santiago, with Kathryn Goldberg, Tess A. Harty, Nick Kalivoda, Sam Katz, Teresa Martínez Chavez, Javier A. Pina, **May Helena Plumb**, Diamond C. J. Ray, Cornelio Santos, and Jamie A. Thomas. *Teotitlán del Valle Zapotec Talking Dictionary*. Version 1.2. Living Tongues Institute for Endangered Languages. URL: www.talkingdictionary.org/teotitlan

2016 Lillehaugen, Brook Danielle, Felipe H. Lopez, Pamela Munro, with Tess A. Harty, Sam Katz, Javier A. Pina, **May Helena Plumb**, Diamond C. J. Ray, and Cornelio Santos. *San Lucas Quiavini Zapotec Talking Dictionary*. Version 1.0. Living Tongues Institute for Endangered Languages. URL: www.talkingdictionary.org/sanlucasquiavini

OTHER DIGITAL RESOURCES

2017 Lillehaugen, Brook Danielle, Claire Benham, Janet Chávez Santiago, Emily Drummond, James Arthur Faville, Avery A. King, Bridget Murray, Tristan Jacobo Pepin, **May Helena Plumb**, Mindy Renee Reutter, James T. Truitt, Christina Nicole Ulowetz, Mike Zarafonetis, and Ian Fisher. *Digital edition of Fray Leonardo Levanto's 1766* Cathecismo de la lengua Zaapoteca*, beta version*. Ticha Project. URL: https://ticha.haverford.edu/en/texts/levanto/

2016 Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, **May Helena Plumb**, and Mike Zarafonetis. *Ticha: a digital text explorer for Colonial Zapotec, first edition*. URL: http://ticha.haverford.edu

2015   **Plumb, May Helena** (with Brook Danielle Lillehaugen and various collaborators). *Ethnographic Interviews on Valley Zapotec.* Produced as part of the Linguistics Field School (NSF REU Site Grant #1461056). URL: https://www.youtube.com/playlist?list=PLExWnB1-dLglKaXMrKwOwBgxDcanrwvII

Teaching

2018–2019   University of Texas at Austin, Teaching Assistant
- Introduction to Cognitive Science (LIN392, graduate, David I. Beaver)
- Sign Languages & Signing Communities (LIN350, undergraduate, David Quinto-Pozos)

2016–2017   Substitute Teacher Service, Guest Teacher
- Per diem substitute teaching in Philadelphia-area school districts

Research Positions

2013–2017   Research Assistant. Linguistics Department, Haverford College.
Supervisor(s): Brook Danielle Lillehaugen

2016   Student Coordinator. Oaxaca Site, Linguistics Field School, Tri-College Consortium (NSF REU Site Grant #1461056).
Supervisor(s): Brook Danielle Lillehaugen, Theodore B. Fernald

2015   Student Researcher. Oaxaca Site, Linguistics Field School, Tri-College Consortium (NSF REU Site Grant #1461056).
Supervisor(s): Brook Danielle Lillehaugen, K. David Harrison

Professional Service & Activities

Conference organization

2018–2019   Organizing Committee. 18th annual meeting of the Texas Linguistics Society (TLS), February 22–24, 2019, Austin, TX.

2017   Session Moderator. Conference on Indigenous Languages of Latin America (CILLA) VIII, October 26–28, 2017, Austin, TX.

Departmental service

Ongoing   Web Maintenance. Associated Students of Linguistics, Linguistics Department, University of Texas at Austin.

Fieldwork

2018   Documentation of San Jerónimo Tlacochahuaya Zapotec (Otomanguean). Oaxaca, Mexico; 5 weeks.
Outcomes: expansion of SJTZ Talking Dictionary, recordings to be archived at AILLA.

2018   Field Methods Class: Southern Bolivian Quechua, with Anthony C. Wood-
              bury and Gladys Camacho Rios. Austin, TX; 14 weeks.
              Outcomes: recordings of elicitation and short texts, sketch grammar

2015, 2016   Linguistics Field School: Zapotec (Otomanguean), with Brook Danielle Lille-
              haugen. Oaxaca, Mexico; 2 weeks in 2015, 3 weeks in 2016.
              Outcomes: Talking Dictionaries, language arts workshops at Tlacolula high
              school, ethnographic interviews published online, ethnobotanical and to-
              ponymical field recordings, digitization of colonial Zapotec documents for
              Ticha Project.

2014   Investigation of Colonial Zapotec documents. Oaxaca, Mexico; 4 weeks.
              Outcomes: digitization of colonial-era Zapotec documents for Ticha Project;
              involvement of Zapotec people in their written history.

MEMBERSHIPS

2014–   Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas (SSILA)

2014–   The Philological Society

2009–2019   American Association for the Advancement of Science (AAAS)

LANGUAGES

English (native); Spanish (proficient)

Fieldwork/Research Experience: Western Tlacolula Valley Zapotec [zab]; Colonial Valley
Zapotec (philology); Southern Bolivian Quechua [quh]; Windesi Wamesa [wad]

OTHER EXPERIENCE

Linguistic analysis software: ELAN, Praat, Fieldworks Language Explorer (FLEx)

Markup languages: LaTeX, XML, HTML, Markdown, LilyPond

Other computer skills: Ubuntu, R, Zotero, Git, Sublime, vi, Mathematica, Jekyll